

# Curriculum Vitae

## Informazioni personali

Nome(i) / Cognome(i) Raffaella Sabbatini  
Indirizzo(i) Via Lionne 3, 10022 Carmagnola TO  
Telefono(i) +39 347 0530281  
E-mail raffaellaweb@gmail.com  
Cittadinanza italiana  
Data di nascita 09/01/69  
Sesso femminile

## Occupazione desiderata/Settore professionale

## Traduzione

## Esperienza professionale

Date	2010-2011
Lavoro o posizione ricoperti	Collaboratore freelance traduttore
Principali attività e responsabilità	Traduzioni manuali tecnici in campo automobilistico e traduzione relazioni conferenze dall'inglese all'italiano
Nome e indirizzo del datore di lavoro	Sbobinature.it, mils engineering
Tipo di attività o settore	editoria
Date	2008-2011
Lavoro o posizione ricoperti	Traduttore/correttore bozze freelance
Principali attività e responsabilità	Traduzione dall'inglese all'italiano di testi di vario ambito (anche automobilistico), correzione bozze
Nome e indirizzo del datore di lavoro	Portali web automobilistici
Tipo di attività o settore	Traduzione/correzione bozze
Date	2005/2008
Lavoro o posizione ricoperti	Traduttore italiano - inglese
Principali attività e responsabilità	Traduzione progetto Batcos
Nome e indirizzo del datore di lavoro	Università degli studi di genova
Tipo di attività o settore	educazione

## Istruzione e formazione

Date **1988/1992**  
Titolo della qualifica rilasciata Laurea in Lingue e Letterature Straniere Moderne, specializzazione in lingua inglese  
Principali tematiche/competenze professionali acquisite Lingua inglese e francese, storia, linguistica, didattica, letteraria  
Nome e tipo d'organizzazione erogatrice dell'istruzione e formazione Università degli studi di Urbino  
Livello nella classificazione nazionale o internazionale 110/110

Date **1983/1988**  
Titolo della qualifica rilasciata Maturità Scientifica  
Principali tematiche/competenze professionali acquisite Diploma scuola media superiore  
Nome e tipo d'organizzazione erogatrice dell'istruzione e formazione Istituto Paritario Maria Immacolata Genova  
Livello nella classificazione nazionale o internazionale 56/60

## Capacità e competenze personali

Madrelingua(e) **Italiana**

Altra(e) lingua(e) **inglese-francese**

Autovalutazione

**Lingua inglese**  
**Lingua francese**

Comprensione		Parlato		Scritto	
Ascolto	Lettura	Interazione orale	Produzione orale		
ottimo	ottimo	ottimo	ottimo		ottimo
ottimo	ottimo	buono	ottimo		buono

Capacità e competenze sociali Docenza scuola media superiore

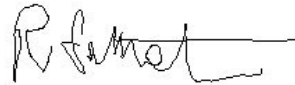
Capacità e competenze organizzative Ottime capacità di organizzazione lavoro di squadra

Capacità e competenze informatiche Ottima conoscenza strumenti informatici, realizzazione e gestione siti web in possesso di patente europea del computer

Patente B

Autorizzo il trattamento dei miei dati personali ai sensi del Decreto Legislativo 30 giugno 2003, n. 196 "Codice in materia di protezione dei dati personali (facoltativo)".

**Firma**

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'R. Sabbatini', with a horizontal line extending to the right.

CARMAGNOLA, 29/07/2011